

Versão completa

[01-0000901-Página 01 - f.001f-esquerda]

Berlin, 9 de Fevereiro de 1911

Presado Dr. Padua Salles

Affectuosos cumprimentos.
Mesmo de longe não ha reme-
dio sinão importunal-o de vez
em quando. O directorio re-
publicano de Piracicaba, de que
faço parte, interessa-se pela
exoneração do S[e]n[ho]r Luiz Arzolla
do cargo, alias provisorio, que occu-
pa na Escola Agricola. Este
S[e]n[ho]r Arzolla, cujas bravatas tive
ocasião de referir-lhe ahi na
Secretaria, procurou-me em
Julho do anno passado propondo-
se votar comnosco nas eleições

[01-0000901-Página 01 - f.001f-direita]
municipaes, com a ~~condição~~ trôco[sobrescrito] de
eu ~~prometter-lhe~~ arranjar-lhe[sobrescrito] a crea-
ção definitiva do cargo. À Diante de[sobrescrito] mi-
nha recusa formal, voltou-se con-
tra nós, e não se contentou em dar
o seu voto contrario, ~~tornou-se~~ arvorou-se[sobrescrito]
em cabo eleitoral ~~extensivamente~~, alar-
deando contar com a proteção
do então ministro da Agricultura
para não ser demittido. E ainda
agora continua a nos fazer ca-
rêtas. Ora, esse ex ministro,
que fizera remover de Piracicaba
p[ar]a S. Carlos o agente do correio,
meu velho amigo, funcionário exemplar[sobrescrito] porque votara
contra o Hermes, fel-o demittir d'es-
ta ultima, porque foi a Piraci-
caba votar comnosco a 30 de
Outubro. N'estas condicções, ~~sendo~~

[01-0000901-Página 02 - f.001v-esquerda]

~~facil~~ a substituição do S[e]n[ho]r Arzolla,
que poderá ser feita com vanta-

gem para a Escola[sobrescrito] por um correligionário nos-
so, e sendo mesmo uma ~~tristeza~~ me parece oportuna e justifi-[sobrescrito]
~~para a Escola~~ cada e porisso, tomo a liberdade
de lembrar-lhe a promessa que
me fez ~~ahi~~ a respeito dos em-
pregados recalcitrantes d'aquelle
estabelecimento, esperando que pres-
tigiara o directorio do nosso par-
tido.

Há quase seis mezes que estou
~~em uma campanha dura~~ luctando[sobrescrito] para
obter ~~um pouco mais~~ provisão[sobrescrito] de saude
para minha mulher que nos
~~permita~~ habilite[sobrescrito] regressar em Abril. ~~Ain-~~ E[sobrescrito]
~~da há poucos dias consegui dar~~ para bem avaliar das dificuldades viageira[sobrescrito]
~~com ella aqui~~ que acabamos de chegar de Lauzanne,[sobrescrito] com 22 dias
de viagem! ~~a partir de Lauzanne!~~

[01-0000901-Página 02 - f.001v-direita]

Felizmente as coisas tendem a entrar nos
eixos ultimamente.

O inverno ~~está~~ vae correndo[sobrescrito] agradável pela
suavidade da temperatura, dias
claros, sêccos e com sol.

Queira recomendar-me a todos
os seus por cuja boa saúde faço sinceros votos[sobrescrito] e dispor ~~com franqueza~~
de quem é
seu am[ig]o e ad[mirad]or grato
Paulo de Moraes

Pension van Henckelusu

Keithstr, 16

Nhônho. Os últimos 10000 marcos vindos p[ar]a Mamãe já se foram.[sobrescrito] (2 horas
da madrugada) [sobrescrito] Escrevi ao Luis e Padua a respei-

to do Arzolla. Esta é o borrão da carta ao
ultimo; a p[ar]a o Luis é - mutatis mutandis

a mesma cousa. Amanhã vou tele-

grafar pedindo 5 contos p[ar]a Mamãe e

3 [par]a mim, em uma só palavra - 3 contos-5 contos[sobrescrito] Manolenala
si possível. De saúde - sem novidade maior.

Café baixando, já a 64 fs. 50 no Haure[?]. Não

recebemos os últimos números do "Estado", á

partir de 3 de janeiro (de Nhanhã). Não tenho tem-

po [par]a mais. Abraços a todos de Paulo

Versão inicial (antes da correção, somente trechos rasurados)

[01-0000901-f.001f-esquerda]

Berlin, 9 de Fevereiro de 1911

Presado Dr. Padua Salles

Affectuosos cumprimentos.
Mesmo de longe não ha reme-
dio sinão importunal-o de vez
em quando. O directorio re-
publicano de Piracicaba, de que
faço parte, interessa-se pela
exoneração do S[e]n[ho]r Luiz Arzolla
do cargo, alias provisório, que occu-
pa na Escola Agricola. Este
S[e]n[ho]r Arzolla, cujas bravatas tive
ocasião de referir-lhe ahi na
Secretaria, procurou-me em
Julho do anno passado propondo-
se votar comnosco nas eleições

[01-0000901-f.001f-direita]
municipaes, com a condicção de
eu prometter-lhe arranjar a crea-
ção definitiva do cargo. Á mi-
nha recusa formal, voltou-se con-
tra nós, e não se contentou em dar
o seu voto contrario, tornou-se
cabo eleitoral ostensivamente, alar-
deando contar com a protecção
do então ministro da Agricultura
para não ser demittido. E ainda
agora continua a nos fazer ca-
rêtas. Ora, esse ex ministro,
que fizera remover de Piracicaba
p[ar]a S. Carlos o agente do correio,
meu velho amigo, porque votara
contra o Hermes, fel-o demittir d'es-
ta ultima, porque foi a Piraci-
caba votar comnosco a 30 de
Outubro. N'estas condicções, sendo

[01-0000901-f.001v-esquerda]
facil a substituição do S[e]n[ho]r Arzolla,
que poderá ser feita com vanta-

gem por um correligionário nosso, e sendo mesmo uma tristeza para a Escola, tomo a liberdade de lembrar-lhe a promessa que me fez ahi a respeito dos empregados recalcitrantes d'aquelle estabelecimento, esperando que prestigiará o directorio do nosso partido.

Ha quase seis mezes que estou em uma campanha dura para obter um pouco mais de saude para minha mulher que nos permitta regressar em Abril. Ainda há poucos dias consegui dar com ella aqui, com 22 dias de viagem a partir de Lauzanne!

[01-0000901-f.001v-direita]

O inverno está agradável pela suavidade da temperatura, dias claros, sêccos e com sol. Queria recomendar-me a todos os seus e dispor com franqueza de quem é seu am[ig]o e ad[mirad]or grato
Paulo de Moraes

Pension van Henckelusu
Keithstr, 16

Nhônhô. Escrevi ao Luis e Padua a respeito do Arzolla. Esta é o borrão da carta ao ultimo; a p[ar]a o Luis é - mutatis mutandis a mesma cousa. Amanhã vou telegrafar pedindo 5 contos p[ar]a Mamãe e 3 [par]a mim, em uma só palavra - Manolenala[?] si possível[sublinhado]. De saúde - sem novidade maior. Café baixando, já a 64 fs. 50 no Haure[?]. Não recebemos os últimos números do "Estado", á partir de 3 de janeiro (de Nhanhã). Não tenho tempo [par]a mais. Abraços a todos de Paulo

Versão sem as rasuras (após a correção, com os trechos sobrescritos)

[01-0000901-f.001f-esquerda]

Berlin, 9 de Fevereiro de 1911

Presado Dr. Padua Salles

Affectuosos cumprimentos.
Mesmo de longe não ha reme-
dio sinão importunal-o de vez
em quando. O directorio re-
publicano de Piracicaba, de que
faço parte, interessa-se pela
exoneração do S[e]n[ho]r Luiz Arzolla
do cargo, alias provisório, que occu-
pa na Escola Agricola. Este
S[e]n[ho]r Arzolla, cujas bravatas tive
ocasião de referir-lhe ahi na
Secretaria, procurou-me em
Julho do anno passado propondo-
se votar comnosco nas eleições

[01-0000901-f.001f-direita]
municipaes, com a trôco de
eu arranjar-lhe a crea-
ção definitiva do cargo. Diante de mi-
nha recusa formal, voltou-se con-
tra nós, e não se contentou em dar
o seu voto contrario, arvorou-se
em cabo eleitoral, alar-
deando contar com a proteção
do então ministro da Agricultura
para não ser demittido. E ainda
agora continua a nos fazer ca-
rêtas. Ora, esse ex ministro,
que fizera remover de Piracicaba
p[ar]a S. Carlos o agente do correio,
meu velho amigo, funcionário exemplar, porque votara
contra o Hermes, fel-o demittir d'es-
ta ultima, porque foi a Piraci-
caba votar comnosco a 30 de
Outubro. N'estas condicções,

[01-0000901-f.001v-esquerda]
a substituição do S[e]n[ho]r Arzolla,
que poderá ser feita com vanta-

gem para a Escola por um correligionário nos-
so, me parece oportuna e justifi-
cada e por isso, tomo a liberdade
de lembrar-lhe a promessa que
me fez a respeito dos em-
pregados recalcitrantes d'aquelle
estabelecimento, esperando que pres-
tigiará o directorio do nosso par-
tido.

Ha quase seis mezes que estou
luctando para
obter provisão de saude
para minha mulher, que nos
habilite regressar em Abril. E
para bem avaliar das difficuldades viageira
que acabamos de chegar de Lauzanne, com 22 dias
de viagem!

[01-0000901-f.001v-direita]

Felizmente as coisas tendem a entrar nos
eixos ultimamente.

O inverno vai correndo agradável pela
suavidade da temperatura, dias
claros, sêccos e com sol.

Queria recomendar-me a todos
os seus por cuja boa saúde faço sinceros votos e dispor
de quem é
seu am[ig]o e ad[mirad]or grato
Paulo de Moraes

Pension van Henckelusu
Keithstr, 16

Nhônhô. Os últimos 10000 marcos vindos p[ar]a Mamãe já se foram. (2 horas da
madrugada) Escrevi ao Luis e Padua a respei-
to do Arzolla. Esta é o borrão da carta ao
ultimo; a p[ar]a o Luis é - mutatis mutandis
a mesma cousa. Amanhã vou tele-
grafar pedindo 5 contos p[ar]a Mamãe e
3 [par]a mim, em uma só palavra - 3 contos-5 contos Manolenala[?]
si possível[sublinhado]. De saúde - sem novidade maior.
Café baixando, já a 64 fs. 50 no Haure[?]. Não
recebemos os ultimos números do "Estado", á
partir de 3 de janeiro (de Nhanhã). Não tenho tem-
po [par]a mais. Abraços a todos de Paulo